

---

EUROPEAN AIDS TREATMENT GROUP e.V.



---

**SATZUNG**

beschlossen von der Mitgliederversammlung  
am 14. Juni 1988 in Raunheim, Deutschland.

---

einschliesslich

**Satzungsänderungen**

beschlossen von der Mitgliederversammlung  
am 20. Mai 2000 in Athene, Griechenland

---

---

EUROPEAN AIDS TREATMENT GROUP e.V.



---

**CONSTITUTION**

decided by the General Assembly  
on June 14<sup>th</sup>, 1998 in Raunheim, Germany.  
Revised Translation

---

including

**Changes of the Constitution**

decided by the General Assembly  
on May 20<sup>th</sup>, 2000 in Athens, Greece

---

**A. Grundlegende Bestimmungen**

## **§ 1 Name, Sitz, Geschäftsjahr**

§1.1.

Der Verein führt den Namen "European AIDS Treatment Group e.V." (E.A.T.G. e.V.).  
Er ist in das Vereinsregister eingetragen.

§1.2.

Der Verein hat seinen Sitz in Düsseldorf.

§1.3.

Das Geschäftsjahr des Vereins ist das Kalenderjahr.

§1.4.

Es gilt ausschließlich Deutsches Recht,  
Gerichtsort ist Düsseldorf.

## **§ 2 Vereinszweck**

§2.1.

Die E.A.T.G. e.V. fördert das öffentliche Gesundheitswesen und das Wohlfahrtswesen durch:

§2.1,A.

Aufklärung und Beratung über das Syndrom der erworbenen Immunschwäche (Acquired Immuno Deficiency Syndrom = AIDS) und den damit im Zusammenhang stehenden klinischen, medizinischen und sozialen Fragen und Probleme.

§2.1,B.

Das Streben nach effektiven Therapien und dem Zugang zu Therapiestudien für eine möglichst große Zahl von Menschen mit HIV/AIDS so bald wie möglich.

§2.1,C.

Die Förderung des Einflusses von Menschen mit HIV/AIDS auf die sie betreffende Forschung.

### **A. General Principles**

## **§ 1 Name, Seat, Financial Year**

§1.1.

The Association is named "European AIDS Treatment Group e.V." (E.A.T.G. e.V.).  
It is a registered association.

§1.2.

The Seat of the Association is Duesseldorf.

§1.3.

The financial year of the Association is the calendar year.

§1.4.

All legal proceedings will be according to German Law only,  
the place of court will be Duesseldorf.

## **§ 2 Statement of Purpose**

§2.1.

The E.A.T.G. e.V. contributes to the public health and welfare system  
by:

§2.1,A.

Information and counselling on Acquired Immune Deficiency Syndrome = AIDS and the clinical, medical and social issues related to it.

§2.1,B.

Striving to achieve effective treatment and access to treatment trials for as many people with HIV/AIDS as soon as possible.

§2.1,C.

Striving for maximum influence of people with HIV/AIDS on any research, that relates to them.

§2.1,D.

Unterstützung der Einrichtung und Organisationen, deren Tätigkeit auf den gleichen Zweck sowie auf die Erforschung von Therapiemöglichkeiten gerichtet ist.

§2.2.  
Vernetzung Europäischer Initiativen und Selbsthilfegruppen, die auf den gleichen Zweck gerichtet sind.

§2.3.  
E.A.T.G. e.V. wirkt auf eine vorurteilsfreie Darstellung der mit Aids zusammenhängenden Problematik in der Öffentlichkeit und auf eine Verbesserung der Lage der Betroffenen und ihrer Akzeptanz durch die Gesellschaft hin.

§2.4.  
Der Verein ist parteipolitisch und konfessionell neutral.

§2.5,A  
Der Verein verfolgt ausschließlich und unmittelbar gemeinnützige bzw. mildtätige Zwecke im Sinne der §§ 51 bis 68 der Abgabenordnung.

§2.5,B  
Der Verein ist selbstlos tätig. Er verfolgt keine eigenwirtschaftlichen Zwecke.

§2.5,C  
Die Mittel des Vereins und etwaige Gewinne dürfen nur zu satzungsmäßigen Zwecken verwandt werden.

§2.5,D  
Die Mitglieder erhalten keine Gewinnanteile und in ihrer Eigenschaft als Mitglieder auch keine sonstigen Zuwendungen aus Mitteln des Vereins.  
Es darf keine Person durch Ausgaben, die dem Zweck des Vereins fremd sind oder durch unverhältnismäßig hohe Vergütung begünstigt werden.

§2.5,E  
Werden Mitglieder zur Erfüllung des Vereinszweckes mit Aufgaben betraut, die sie nicht in ihrer Eigenschaft als Mitglied wahrnehmen (etwa beratende, gutachterliche, gestaltende oder Verwaltungsaufgaben), so können sie eine geschäftsübliche Vergütung erhalten.

§2.1,D  
Supporting institutions and organisations, which activities aim at identical goals as well as at research of therapy possibilities.

§2.2.  
Networking of European initiatives and self-help groups that contribute to the same aims.

§2.3.  
The E.A.T.G. e.V. promotes unprejudiced presentation of AIDS-related issues in public and aims to improve the situation of those concerned and their acceptance in society.

§2.4.  
The Association is politically and religiously independent.

§2.5,A  
The Association will solely pursue charitable aims according to the German taxation regulations §§ 51 to 68.

§2.5,B  
The Association is a charitable, non-profit organisation.

§2.5,C  
All proceedings and possible profits of the Association will be solely spent according to the Constitution.

§2.5,D  
Members will not share in any possible profit and will not be compensated otherwise for their quality of being a member from any proceedings of the Association.  
No person shall benefit from any expenses, which do not meet the purpose of the Association, nor from any unproportional reimbursement.

§2.5,E  
Members can be paid market orientated compensation for services given according to the Purpose of the Association if these services are not directly related to their Quality as members (i.e. counselling, advising, designing or administrative tasks).

§2.6.  
Die Mitglieder erhalten bei ihrem Ausscheiden oder bei Auflösung des Vereins keine Anteile des Vereinsvermögens.

§2.7.  
Bei der Auflösung oder Aufhebung des Vereins oder Wegfall

seines bisherigen Zwecks fällt sein Vermögen an:

Deutsche AIDS-Stiftung, Markt 26, 53111 Bonn, die es ausschließlich und unmittelbar für gemeinnützige oder mildtätige Zwecke zu verwenden hat.

## **B. Die Organe des Vereins**

### **§ 3 Organe des Vereins**

Organe des Vereins sind

- a) die Mitgliederversammlung
- b) der Vorstand

### **§ 4 Die Mitgliederversammlung**

§4.1.

Die Mitgliederversammlung ist das oberste Beschlußorgan des Vereins.

Der Vorstand ist an ihre Beschlüsse gebunden.

§4.2.

Die ordentliche Mitgliederversammlung findet einmal jährlich statt.

Sie wird vom Vorstand einberufen.

§4.3.

Die Mitglieder sind unter Bekanntgabe der Tagesordnung und unter Einhaltung einer Frist von mindestens vier Wochen schriftlich per Brief, Fax oder Email zu laden.

Die Frist beginnt mit dem auf die Absendung der Einladung folgenden Tag.

§2.6.

Members do not receive shares from the proceeds of the Association on termination of membership or of the association.

§2.7.

On termination of the Association or cessation of its Purpose all proceeds will fall to Deutsche AIDS-Stiftung, Markt 26, 53111 Bonn, which in turn must only use them to pursue charitable aims.

## **B. Bodies of the Association**

### **§ 3 Bodies of the Association**

Bodies of the association are:

- a) The General Assembly
- b) The Board of Directors

### **§ 4 The General Assembly**

§4.1.

The General Assembly is the highest decision-finding body of the Association.

The Board of Directors is bound to its decisions.

§4.2.

The ordinary General Assembly is called once a year.

Invitation is given by the Board of Directors.

§4.3.

Invitation is to be given to the members in writing by post, fax or e-mail, at least four weeks in advance of the General Assembly, and it has to include an agenda for the General Assembly.

The term of four weeks begins one day after sending out the invitation.

§4.4.

Das Einladungsschreiben gilt dem Mitglied als zugegangen, wenn es an die letzte von dem Mitglied dem Verein bekanntgegebene Anschrift, Faxnummer oder e-mail-Adresse gerichtet ist.

§4.5.

Der Vorstand kann jederzeit eine außerordentliche Mitgliederversammlung einberufen.

Er ist dazu verpflichtet, wenn ein Viertel der Mitglieder dies unter Angabe der Gründe schriftlich verlangt.

Absatz 4.3 gilt entsprechend, jedoch kann in Fällen besonderer Eilbedürftigkeit die Frist durch Vorstandsbeschuß auf eine Woche verkürzt werden. Besondere Eilbedürftigkeit kann bei Satzungsänderungen nicht geltend gemacht werden.

## **§ 5 Die Aufgaben der Mitgliederversammlung**

Die Mitgliederversammlung ist für folgende Angelegenheiten zuständig:

- A Beschlußfassung über die Zahl der Mitglieder des Vorstandes
- B Wahl und Abberufung des Vorstandes
- C Wahl eines (oder mehrerer) Kassenprüfers
- D Entgegennahme des Berichts des Vorstandes, des Kassenprüfers, des externen Rechnungs- und Steuerprüfers
- E Entlastung des Vorstandes
- F Genehmigung und Änderung des vorgeschlagenen Haushaltsplanes
- G Festsetzung der Höhe und des Fälligkeitsdatums der Mitgliedsbeiträge
- H Beschlußfassung über die Änderung der Satzung und über die Auflösung des Vereins
- I Beschlußfassung über Mitgliedschaft und Art der Mitgliedschaft
- J Änderung oder Ergänzung der Tagesordnung
- K Einrichtung von Arbeitsgruppen
- L Beschlußfassung über Anträge von Mitgliedern, des Vorstandes oder der Arbeitsgruppen
- M Genehmigung der Geschäftsordnung des Vorstandes, Vereinsordnungen über Finanzen und Kostenerstattung, über Arbeitsgruppen, sowie anderen Vereinsordnungen und Richtlinien.

### §4.4.

The letter of invitation is considered to be received by the member if sent to the last given postal address, e-mail address, or fax number.

### §4.5.

The Board of Directors can call for an Extraordinary General Assembly at any time. The Board of Directors has to call an Extraordinary General Assembly if this is requested by one-fourth of the members in writing giving reason.

Paragraph 4.3 is applied accordingly, but in case of utmost urgency the invitation can be given up to within one week of the General Assembly if this is decided by the Board of Directors. Changes in the constitution cannot be named as a case of utmost urgency.

## **§ 5 The Tasks of the General Assembly**

The General Assembly is in charge of the following affairs:

- A Deciding on the number of members on the Board of Directors,
- B Electing and dismissing the Board of Directors.
- C Electing one (or more) internal auditor/s.
- D Receiving the reports of the Board of Directors, the internal and external auditor/s.
- E Exoneration of the Board of Directors.
- F Deciding on the proposed budget and making any changes agreed.
- G Defining amount and date due of membership fees.
- H Deciding on changes in the constitution and termination of the Association.
- I Deciding on membership and membership status.
- J Changes in and additions to the agenda.
- K Establishment of Working Groups.
- L Deciding on proposals from the members, the Board of Directors, or the Working Groups.
- M Approval of protocols on the Rules of Operation of the Board of Directors, on Finances and Reimbursements, on Working Groups, and other Protocols and guidelines.

## **§ 6 Beschlußfassung der Mitgliederversammlung**

### §6.1.A.

Eine Mitgliederversammlung ist beschlußfähig, wenn sie ordnungsgemäß geladen ist, und mindestens 50 % der ordentlichen Mitglieder entweder persönlich oder per schriftlicher (Post oder Fax), zweifach unterschriebenen Stimmrechtsübertragung anwesend sind.

### §6.1.B. (Neufassung)

Im Falle daß die Mitgliederversammlung nicht beschlußfähig ist weil weniger als 50% der ordentlichen Mitglieder entweder persönlich oder per schriftlicher (Post oder Fax) Stimmrechtsübertragung anwesend sind, kann sofort eine weitere

Mitgliederversammlung einberufen werden, die dann mit den anwesenden ordentlichen Mitgliedern, einschließlich der schriftlichen (post oder Fax) Stimmrechtsübertragungen, beschlußfähig ist.

Die Einladung für die eventuell zu berufen weitere Mitgliederversammlung ist automatisch mit der Einladung zur ursprünglichen Mitgliederversammlung gegeben.

§6.2.

Die Mitgliederversammlung wird von einem Mitglied geleitet, das von der Mitgliederversammlung zu Beginn bestimmt wird.

§6.3.

Die Mitgliederversammlung ist nicht öffentlich.

Die Versammlung kann Gäste zulassen.

§6.4. (Neufassung)

Die Mitgliederversammlung entscheidet mit absoluter Mehrheit der abgegebenen Stimmen (50% plus 1 der Stimmen, einschließlich Stimmrechtsübertragungen), soweit nicht anders vorgegeben.

Falls absolute Mehrheit nicht erreicht wird, so wird eine zweite Abstimmung erfolgen, wobei die Mitgliederversammlung mit der Mehrheit der abgegebenen Stimmen, einschließlich Stimmrechtsübertragungen, beschließt, wobei Stimmhaltungen nicht als abgegebene Stimmen gelten. Abstimmungen erfolgen durch Akklamation oder Handaufheben, es sei denn, ein Mitglied beantragt geheime Abstimmung.

Vorstandswahlen müssen geheim erfolgen.

## **§ 6 Decision Process of the General Assembly**

§6.1.A.

The General Assembly can take decisions when an invitation has been given according the Constitution, and at least 50 % of the ordinary Membership is represented either in person or by written (post or fax) cross-signed proxy.

§6.1.B. (new version)

In case the General Assembly doesn't reach a 50% representation of the ordinary membership, either in person or by (post or fax) proxy, a subsequent General Assembly can be held immediately, which will be a quorum, counting the ordinary members present, either in person or by (post or fax) proxy.

Invitation to this subsequent General Assembly is automatically given with the invitation to the original General Assembly.

§6.2.

The General Assembly is chaired by a member, agreed upon by the General Assembly at its beginning.

§6.3.

The General Assembly is not open to the public.

The Assembly may allow the presence of guests.

§6.4. (new version)

The General Assembly decides votes by absolute majority (50% plus 1 of the given votes, including proxies), except where indicated otherwise.

If absolute majority is not reached a second round of voting will be called, which then decides by simple majority; abstentions will not be counted as given votes.

Votes will be given by show of hands or acclamation, unless one member asks for a secret voting process.

The Board of Directors has to be chosen by secret vote.

§6.5.

Ergibt sich bei Wahlen eine Stimmgleichheit, so hat unmittelbar ein zweiter Wahlgang stattzufinden. Ergibt dieser wiederum Stimmgleichheit, so entscheidet der Versammlungsleiter.

§6.6.

Anträge, die eine Satzungsänderung oder die Auflösung des Vereins zum Gegenstand haben, müssen dem Einladungsschreiben im Wortlaut beigefügt werden. Während der Mitgliederversammlung sind Formulieringsänderungen der gestellten Anträge zulässig, die aber nicht zu sinnverändernden Abweichungen führen dürfen.

§6.7.

Ergeben sich Anträge auf Satzungsänderung oder Vereinsauflösung erst während des Verlaufs einer Mitgliederversammlung, so kann über

sie erst auf der nächsten Mitgliederversammlung abgestimmt werden.  
Beschlüsse über solche Anträge bedürfen zu ihrer Wirksamkeit einer  
Stimmenmehrheit von zwei Dritteln der Erschienenen.  
Hinsichtlich eine Änderung des Vereinszwecks bleibt  
§ 33 Abs. 1 Satz 2 B.G.B. unberührt.

§ 33 Abs. 1, Satz 2 B.G.B.  
"Zur Änderung des Zweckes des Vereins ist die Zustimmung aller Mitglieder  
erforderlich; die Zustimmung der nicht erschienenen Mitglieder muß schriftlich  
erfolgen

§6.8.  
Zusammenfassungen von Haushaltspläne und Haushaltsberichte müssen dem  
Einladungsschreiben zur Mitgliederversammlung beigelegt werden.  
Die Mitglieder müssen spätestens eine Woche vor der Mitgliederversammlung die  
endgültige Fassungen von Haushaltsplänen und Haushaltsberichten erhalten.

§6.9.  
Veränderungen von Haushaltsplänen und Haushaltsberichten können von der  
Mitgliederversammlung vorgenommen und beschlossen werden.

§6.5.  
If a vote ends in a tie, voting has to be repeated immediately.  
If a second vote comes to a tie, the Chair of the meeting will cast a deciding vote.

§6.6.  
Proposals for changes in the Constitution and for termination of the Group have to  
be included in the invitation in the phrasing of the changes proposed.  
Changes in the wording of the proposals can be made during the General  
Assembly, but not if this leads to a conceptual change of the original proposals.

§6.7.  
If proposals to change the constitution or to terminate the Association arise during a  
General Assembly, they can only be decided during a consequent General Assembly.  
Decisions on such proposals need a two-thirds majority of the members present.

Changes of the Statement of Purpose must respect  
No. 33 Abs.1 Satz 2 B.G.B. (German Civil Law).

§ 33 No. 1, Section 2 German Federal Civil Law:  
"To change the Purpose of the Association the approval of all members is needed;  
members not present must approve in written form."

§6.8  
Summaries of budget proposal and financial reports have to be included in the  
invitation to the General Assembly.  
The membership will receive the final versions of budget proposals and financial  
reports at least one week in advance of a General Assembly.

§6.9.  
The General Assembly can change budget proposals and financial reports  
and decide upon these.

## § 7 Der Vorstand

§7.1.  
Der Vorstand besteht aus mindestens drei und höchstens sieben Personen.  
In der erste Vorstandssitzung nach seiner Wahl wählt der Vorstand aus seiner Mitte:  
A den Vorsitzenden,  
dessen Aufgabengebiet die Leitung der Arbeit des Vorstandes gemäß  
Satzung und Vereinsordnungen des Vereins umfaßt  
B den Sekretär,  
dessen Aufgabengebiet die allgemeine Verwaltung,  
Kommunikationssysteme, sowie die Verpflichtungen dem  
Vereinsregisters gegenüber, umfaßt;  
C den Kassenwart,  
dessen Aufgabengebiet die gesamte Finanzverwaltung umfaßt,  
einschließlich ordnungsgemäßer Buchführung und Einnahme der  
Mitgliedsbeiträge .  
Diese Funktionen können nicht zusammen ausgeübt werden.

§7.2.A.

Ein Vorstand von mehr als drei Personen kann einen stellvertretenden Vorsitzenden wählen, der nicht gleichzeitig das Amt eines Sekretär oder Kassenswarts inne hat.

§7.2.B.

Der Vorsitzende kann im Falle seiner vorübergehenden Abwesenheit (z.B. Krankheit oder Urlaub) für eine definierte Periode in schriftlicher Form seine Befugnisse auf den stellvertretenden Vorsitzenden übertragen

§7.2.C

Der stellvertretende Vorsitzende übernimmt automatisch die Befugnisse des Vorsitzenden im Falle des Todes des Vorsitzenden oder im Falle der Beendigung der Mitgliedschaft des Vorsitzenden .

## § 7 The Board of Directors

§7.1.

The Board consists of at least three and at most seven persons.

At the first meeting of the Board of Directors after its election the Board elects:

- A the Chair,  
whose terms of reference include the conduct of the Board of Directors, according to the Constitution and Protocols of the association.
- B the Secretary,  
whose terms of reference include the general administration, communication systems, as well as the duties towards the Register of Associations at the lower Court;
- C the Treasurer,  
whose terms of reference include the entire financial administration, including bookkeeping according to the law and tax regulations, and collection of memberships fees.

These functions cannot be combined in one person.

§7.2.A.

A Board of Directors of more than three persons may elect a Vice-Chair, who does not hold the office of Secretary or Treasurer at the same time.

§7.2.B.

The Chair may delegate their powers in written form to the Vice-Chair for a defined period in case of their temporary absence (i.e. illness or vacation).

§7.2.C

The Vice-Chair automatically takes over the competencies of the Chair of the Board of Directors in case of the Chair's death or upon the Chair's termination of membership of the Association.

§7.3.

Über die erste Vorstandssitzung innerhalb von vier Wochen nach seiner Wahl ist ein Protokoll zu führen, das in Deutscher Sprache übersetzt werden muß, und das von allen Vorstandsmitgliedern zu unterschreiben ist.

Dieses Protokoll muß das Ergebnis der Wahl vom Vorsitzenden, Sekretär und Kassenswart (und ggf. vom stellvertretenden Vorsitzenden) wiedergeben.

Dieses Protokoll ist beim Vereinsregister einzureichen.

§7.4.1

Der Vorstand faßt seine Beschlüsse mit einfacher Stimmenmehrheit der erschienenen Vorstandsmitglieder.

Stimmhaltungen werden nicht gezählt. Er ist beschlußfähig, wenn mindesten die Hälfte seiner Mitglieder erschienen ist.

Bei Stimmgleichheit entscheidet die Stimme des Vorstandsvorsitzenden.

§7.4.2. .

Einladungen zur Vorstandssitzungen müssen spätestens eine Woche vorher mündlich, fernmündlich, oder schriftlich per Post, Fax oder Email, einschließlich Tagesordnung bekanntgegeben werden.

Im Falle daß während einer Vorstandssitzung es notwendig erscheint, kann eine weitere Vorstandssitzung innerhalb 48 Stunden zu brufen, wenn alle Mitglieder des Vorstandes ihre Zustimmung zu diesem Verfahren erklären.

#### §7.5.

Ein Vorstandsbeschuß kann auf schriftlichem Wege per Brief, Fax oder Email oder fernmüdllichem Wege gefaßt werden, wenn all ihre Zustimmung zu diesem Verfahren erklären.

#### §7.6

Die Mitglieder des Vorstandes werden von der Mitgliederversammlung gemäß eines festgelegten Wahlverfahrens gewählt. Die Amtszeit der Vorstandsmitglieder erstreckt sich über zwei Jahre. Sie bleiben so lange im Amt, bis Nachfolger ordnungsgemäß gewählt sind. Ein Vorstandsmitglied kann für maximal zwei aufeinanderfolgende Amtsperioden gewählt werden. Vor einer erneuten Wahl zum Vorstandsmitglied muß eine Periode von 6 Monaten als Nichtvorstandsmitglied liegen.

#### §7.3.

At the first meeting of the Board of Directors, to be held within four weeks after its election, minutes must be taken and be made available in German Language, which are to be signed by all members of the Board of Directors.

These minutes must include the results of the elections of the Chair, Secretary, Treasurer, (and in applying cases of the Vice-Chair).

These minutes must be offered for registration to the Register of Associations at the Lower Court (Vereinsregister).

#### §7.4.1

The Board of Directors takes decisions by a simple majority of votes by the directors present.

Abstentions are not to be counted.

It is quorate when at least half of its members are present.

In a tie the vote of the Chair of the Board of Directors is decisive.

#### §7.4.2

Invitations to a meeting of the Board of Directors must be given verbal, by phone, or in writing by post, fax or email at least one week in advance, and must include an agenda.

In case it seems necessary during a meeting of the Board of Director, a subsequent meeting can be called for within 48 hours, if all members of the Board of Directors agree to this procedure.

#### §7.5.

A decision of the Board of Directors may be made in writing by letter, fax, or email, or by telephone, if all members declare to agree to this procedure.

#### §7.6

Members of the Board of Directors are elected by the General Assembly according to an approved protocol. The period in office for members of the Board of Directors is two years. They stay in office extends successors have been elected correctly. A member of the Board of Directors may be elected for a maximum of consecutive periods in office. A following election as a member of the Board of Directors must respect a period of 6 months out of office.

#### §7.7.

Um übergreifenden Amtszeiten zu gewährleisten wird die Hälfte der Vorstandsmitglieder in einem Jahr, die andere Hälfte im nachfolgenden Jahr gewählt. Abweichend von §7.6 kann die Mitgliederversammlung einmalig die Amtszeit der Hälfte der Vorstandsmitglieder auf drei Jahre zu erweitern um übergreifenden Amtszeiten zu ermöglichen.

#### §7.8.

Im Falle ernsthafter Krankheit oder anderer persönlicher Umstände, die zur Folge haben, daß einer der gewählten Vorstandsmitglieder mit umschriebener Funktion (Sekretär oder Kassenwart, aber nicht: Vorsitzender) zeitweilig für länger als einen Monat ausscheiden muß, und keiner der vorhandenen Vorstandsmitglieder fähig oder bereit ist, diese Aufgaben wahrzunehmen, darf der Vorstand sich zwischen zwei Mitgliederversammlungen einmalig zwecks ausschließlicher Wahrnehmung dieser Aufgaben um eine Person erweitern. Diese Erweiterung endet entweder mit der Wiederaufnahme der Aufgaben durch das ursprüngliche Vorstandsmitglied oder mit der nächsten Mitgliederversammlung.

#### §7.9.

Scheiden Vorstandsmitglieder zwischen zwei Mitgliederversammlungen aus ihrer Amtstätigkeit aus, ist der Vorstand berechtigt, sich selbst um die entsprechende Anzahl von Mitgliedern auf die ursprünglich von der Mitgliederversammlung gewählte Zahl zu ergänzen. Hiervon sind die Mitglieder unverzüglich zu informieren. Die Amtszeit der in dieser Weise berufenen Vorstandsmitglieder gilt bis zur nächsten Mitgliederversammlung.

Wenn über 50% der Vorstandsmitglieder auf diese Weise ersetzt werden, muß innerhalb von 4 Monaten eine Mitgliederversammlung einberufen werden.

#### §7.10.

Der Vorstand kann ein Vorstandsmitglied mit den Stimmen aller übrigen Vorstandsmitglieder suspendieren, falls das betreffende Vorstandsmitglied seinen gesetzlichen und/oder satzungsmäßigen Verpflichtungen nicht nachgekommen ist. Hiervon sind die Mitglieder unverzüglich zu informieren und eine Mitgliederversammlung ist innerhalb von 4 Monate zu berufen.

#### § 7.7.

In order to provide overlapping periods in office half of the members of the Board of Directors is elected in one year, the other half is elected in the subsequent year.

In exclusion of § 7.6 the General Assembly may extend the period in office of half of the members of the Board of Directors once to 3 years to implement this system of overlapping periods.

#### §7.8.

In the case of serious illness or other personal circumstances, which mean that one of the elected members of the Board of Directors with defined function (secretary or treasurer, but not: chair) must temporarily withdraw for one month or more, and where no existing member of the Board of Directors is able or willing to assume these duties, the Board of Directors may on one occasion only between two General Assemblies co-opt a further person for the express purpose of fulfilling these duties. This co-option ends with the resumption of duties of the original member of the Board of Directors or the next General Assembly.

#### §7.9.

If Directors withdraw from office between two General Assemblies the Board of directors will be allowed to reconstitute itself to the original number of members, elected at the General Assembly.

All members have to be informed of such a move promptly.

The period in office of a substitute director will end with the next General Assembly.

When over 50% of the Members of the Board of Directors are replaced in this way, a General Assembly must be called within 4 months.

#### § 7.10.

A Member of the Board of Directors may be suspended from the Board of Directors by a unanimous vote of all other members of the Board of Directors upon failing their legal and/or constitutional duties.

All members have to be informed of such a move promptly and a General Assembly must be called within 4 months

#### §7.11.

Der Vorstand vertritt den Verein gerichtlich und außergerichtlich; der Vorsitzende ist alleine vertretungsberechtigt, zwei der übrigen Mitglieder sind nur gemeinsam vertretungsberechtigt.

#### § 7.12.

Abweichend von § 7,11 sind einzelne Vorstandsmitglieder im Rahmen ihrer Aufgabengebiete und beschlossenen Budgets selbständig vertretungsberechtigt; Sie können in diesem Umfang Verträge schließen und einseitige Willenserklärungen abgeben, soweit diese die beschlossenen Finanzverordnungen der Vereins nicht überschreiten. Diese Befugnisse sind nicht übertragbar.

#### §7.13.

Der Vorstand kann entweder für bestimmte, genau definierte Geschäfte, oder alle Rechtsgeschäfte, die Vertretung des Vereins einem beauftragten Angestellten oder einem Mitglied, unter der Verantwortung des betreffenden Vorstandsmitgliedes, übertragen. Der Sekretärs des Vereins informiert das Vereinsregister hierüber in geeigneter schriftlicher Form.

7.14.

Der Vorstand bzw. ein Vorstandsmitglied. kann während seiner Amtszeit auf einer Mitgliederversammlung mit einfacher Stimmenmehrheit abgelöst werden, wenn ein entsprechender Antrag zusammen mit der Einladung zur Mitgliederversammlung angekündigt worden ist. Ergibt sich während einer Mitgliederversammlung spontan ein Antrag auf Ablösung des Vorstandes oder eines Vorstandsmitgliedes so bedarf es zur Annahme eines solchen Antrages einer 2/3 Mehrheit der Stimmen.

§7.15.

Der Vorstand ist für alle Angelegenheiten des Vereins zuständig, soweit nicht durch die Satzung, oder Beschluß die Mitgliederversammlung andersweitig geregelt.

§7.11.

The Board of Directors represents the Association in court and extrajudicial. The Chair is representative on their own, the other directors are representative only when two act together.

§7.12.

Exceptionally from § 7,11 individual Members of the Board of Directors may be representative on their own within the boundaries of their responsibilities and agreed budgets; they may act on their own, respecting the decided limits, imposed within the Financial Protocols of the Association.

These powers are not transferable.

§7.13.

The Board of Directors may delegate the representation of the Association either in defined and explicit areas, or in all areas, to designated Staff or Members as a special representative, such under the supervision of the appropriate Member of the Board of Directors,. The Secretary of the Association will inform the Register of Associations at the Lower Court (Vereinsregister) about this appointment in suitable, written form.

§7.14.

The Board of Directors or a Member of the Board of Directors may be replaced during the period of office by simple majority of the General Assembly, provided notice of such a motion has been given at time of invitation.

If a motion to replace the Board of Directors or a Member of the Board of Directors arises spontaneously during a General Assembly a 2/3 majority of votes is necessary for the motion to pass.

§7.15.

The Board of Directors is in charge of all affairs of the Association unless stated otherwise in the constitution, or by decision of the General Assembly.

§7.16.

Der Vorstand muß sich eine Geschäftsordnung geben, einschließlich der erforderlichen Regelungen zum Abschluß von Arbeitsverträgen. Sie ist schriftlich niederzulegen und den Mitgliedern zur Kenntnis zu geben.

§7.17. (neu)

Mitglieder der E.A.T.G. e.V. können gemäß einer Vereinsverordnung, die vor Vertragsabschluß von der Mitgliederversammlung bestätigt wurde, als Freie Mitarbeiter von der E.A.T.G. e.V. unter Vertrag genommen werden.

§7.18. (ehemals §7.17)

Alle Vorstandssitzungen sind zu protokollieren.

Diese Protokolle sind innerhalb von 3 Monaten den Mitgliedern zugänglich zu machen.

## **C Mitgliedschaft**

### **§ 8 Erwerb der Mitgliedschaft**

§8.1.

Es gibt drei Arten von Mitgliedschaft in der E.A.T.G. e.V.:

- A. ordentliche Mitgliedschaft,
- B. Fördermitgliedschaft von natürliche Personen,.
- C. Fördermitgliedschaft von juristischen Personen.

#### §8.2.A.

Ordentliches Mitglied kann jede natürliche Person werden, vorausgesetzt sie unterstützt die Ziele der E.A.T.G. e.V..

Zu dem schriftlich gestellten Aufnahmeantrag gibt die Mitgliederarbeitsgruppe eine Empfehlung ab, auf deren Grundlage der Vorstand entscheidet. Der Vorstand informiert die Mitgliederversammlung über neue ordentlichen Mitglieder und abgewiesene Anträge.

Bei Konflikten zwischen Vorstand und der Mitgliederarbeitsgruppe entscheidet die Mitgliederversammlung.

#### §7.16.

The Board of Directors must decide on their own rules of operation, including the rules needed to enable employment contracts. These must be fixed in writing and notified to the membership.

#### § 7.17. (new)

Members of E.A.T.G. e.V. can be contracted by the E.A.T.G. e.V. on a Freelance basis according a protocol previously approved by the General Assembly.

#### §7.18. (previously §7.17)

Minutes are to be taken of all meetings of the Board of Directors.

These minutes are to be communicated to the membership within 3 months.

### **C. Membership**

#### **§ 8 Acquisition of Membership**

##### §8.1.

Membership of the E.A.T.G. e.V. is of three kinds

- A. Ordinary Membership,

- B. Supporting individual Membership,
- C. Supporting corporate Membership.

##### § 8.2.A.

Any individual may acquire Ordinary Membership, provided they support the purposes of E.A.T.G. e.V.

Ordinary membership may be granted by the Board of Directors upon advice from the Membership Working Group after written application.

The Board of Directors informs the General Assembly on new Ordinary Members and rejected applications.

In cases of conflict between the Board of Directors and the Membership Working Group the next General Assembly will decide.

##### §8.2.B.

Fördermitglied kann jede natürliche und juristische Person werden, vorausgesetzt sie unterstützt die Ziele der E.A.T.G. e.V..

Zu dem schriftlich gestellten Aufnahmeantrag erfolgt eine Empfehlung der Mitgliederarbeitsgruppe, auf deren Grundlage der Vorstand entscheidet.

Der Vorstand informiert die Mitgliederversammlung über neue Fördermitglieder und abgewiesene Anträge.

Bei Konflikten zwischen Vorstand und der Mitgliederarbeitsgruppe entscheidet die Mitgliederversammlung.

##### §8.3.

Der Vorstand kann auf Empfehlung der Mitgliederarbeitsgruppe den Mitgliedschaftsstatus eines ordentlichen Mitglieds in den eines Fördermitglieds umwandeln, wenn

- a) ein Mitglied dies schriftlich für einen begrenzten oder unbegrenzten Zeitraum beantragt;
- b) ein Mitglied sich über einen Zeitraum von mehr als einem Jahr nicht mehr aktiv an der Arbeit der E.A.T.G. e.V. beteiligt hat.

##### §8.4.

Jede Änderung des Mitgliedsstatus muß dem Mitglied innerhalb eines Monats per Einschreiben zur Kenntnis gebracht werden.

Gegen jede Änderung des Mitgliedsstatus kann das betroffene Mitglied schriftlich innerhalb zwei Monate nach Zugang der Benachrichtigung Einspruch einlegen. Der Einspruch hat aufschiebende Wirkung.

Eine abschließende Entscheidung kann erst die folgende Mitgliederversammlung treffen, bei der dem betroffenen Mitglied die Möglichkeit gegeben werden muß, seinen Einspruch zu begründen. Bei Versäumnis der Frist von zwei Monate erlischt die ordentliche Mitgliedschaft am ersten Tag nach Ablauf der Frist.

## **§ 9 Rechte und Pflichten der Mitglieder**

§9.1.

Natürliche Fördermitglieder haben Rede- und Antragsrecht in der Mitgliederversammlung, aber kein Stimmrecht.

§ 8.2.B.

Any individual or corporate body may acquire Supporting Membership, provided they support the purposes of E.A.T.G. e.V.

Supporting Membership may be granted by the Board of Directors upon advice from the Membership Working Group after written application.

The Board of Directors informs the General Assembly on new Supporting Members and rejected applications.

In cases of conflict between the Board of Directors and the Membership Working Group the next General Assembly will decide.

§ 8.3.

The Board of Directors, upon advice from the Membership Working Group, can alter a person's Ordinary Membership status to Supporting Membership on the following criteria:

- a) on written request of the member for a limited or unlimited period;
- b) a member fails to participate in E.A.T.G. e.V. activities for a period more than one year

§8.4.

Any such change of membership status must be notified to the member within one month by registered post.

The concerned member can object to any change of membership status in writing within two months after being notified.

The objection suspends the change of membership status.

A final decision is then to be taken by the subsequent General Assembly, in which the concerned member will be given the possibility to defend their objection.

When the term of two months is not respected, the ordinary membership ends on the first day after this period.

## **§ 9 Rights and Duties of Members**

§9.1.

Individual Supporting Members have the right to speak and to introduce motions at a General Assembly, but they do not have the right to vote.

§9.2.

Stimmrecht in der Mitgliederversammlung haben nur ordentliche Mitglieder. Das Stimmrecht eines Mitgliedes in der Mitgliederversammlung ruht, wenn sich das Mitglied mit mehr als einem Jahresbeitrag im Verzug befindet.

§9.3.

Eine schriftliche Übertragung des Stimmrechtes, auch durch Fax ist zulässig.

§9.4.

Alle natürliche Mitglieder haben das Recht, der Mitgliederversammlung Anträge schriftlich zu unterbreiten

§9.5.

Alle natürliche Mitglieder haben das Recht, sich an der vereinsinternen Kommunikation zu beteiligen, es sei denn es handelt sich um Informationen von Dritten, deren Weitergabe durch Vertraulichkeitsvereinbarungen, die von der Mitgliederversammlung bestätigt wurden, beschränkt ist, oder Kommunikation mit Personen, die per Gesetz einer Verschwiegenheitsverpflichtung unterliegen.

## **§ 10 Ende der Mitgliedschaft**

§10.1.

Alle Formen der Mitgliedschaft enden

- a) durch Austritt,
- b) durch Ausschluß,
- c) durch den Tod,
- d) durch Erlöschen der juristischen Person.

§10.2.

Der Austritt eines Mitgliedes aus dem Verein wird mit dem Zugang der schriftlichen Austrittserklärung beim Vorstand wirksam.

§9.2.

The right to vote in a General Assembly is limited to the Ordinary Members.

The right to vote is suspended if a member fails to pay membership fees for more than a year.

§9.3.

The right to vote can be transferred in written form, including fax

§9.4.

All individual members have the right to propose motions to the General Assembly in a written form.

§9.5.

All individual members have the right to participate in the internal communication of the Association, unless information from third parties is restricted by confidentiality agreements, approved by the General Assembly or communication with persons, who are bonded to confidentiality by law.

## § 10 Termination of Membership

§10.1.

All forms of membership terminate:

- a) on resignation,
- b) on exclusion,
- c) upon death,
- d) on termination of a corporate body.

§10.2.

A member has resigned from the Association, when the Board of Directors has received a written statement.

§10.3.A.

Der Ausschluß erfolgt,

- a) wenn das Mitglied wiederholt und wissentlich oder grob fahrlässig gegen die Satzung oder die Interessen des Vereines verstoßen hat;
- b) wenn das Mitglied trotz zweimaliger schriftlicher Mahnung mit der Bezahlung von mehr als einem Jahresbeitrag im Rückstand ist.

§10.3.B.

Über den Ausschluß, der mit sofortiger Wirkung erfolgt, entscheidet zunächst der Vorstand mit einfacher Stimmenmehrheit, nach Konsultation der Mitgliederarbeitsgruppe. Der Ausschließungsbeschluß ist dem Mitglied schriftlich durch Einschreiben mit Rückschein bekanntzugeben. Gegen ihn ist der Widerspruch an die Mitgliederversammlung statthaft.

Der Widerspruch muß innerhalb zwei Monaten nach Zugang schriftlich beim Vorstand eingelegt werden. Die Mitgliederversammlung entscheidet dann mit einfacher Stimmenmehrheit.

Im Falle eines Konfliktes zwischen Vorstand und Mitgliederarbeitsgruppe, entscheidet der Mitgliederversammlung. Bis dahin ruht das Ausschlußverfahren; die Rechten des Mitgliedes ruhen bis zur nächsten Mitgliederversammlung.

§10.4.

Mit Beendigung der Mitgliedschaft erlöschen alle Ansprüche aus dem Mitgliedsverhältnis, unbeschadet des Anspruchs des Vereins auf rückständige Beitragsforderungen.

Eine Rückgewähr von Beiträgen, Sacheinlagen oder Spenden ist ausgeschlossen.

#### §10.5.

Wird ein ordentliches Mitglied der E.A.T.G. e.V. auf Grundlage eines Anstellungsvertrags von der E.A.T.G. e.V. beschäftigt, so wird dieses Mitglieds für die Dauer der Anstellung automatisch zu einem Fördermitglied.

#### §10.6

Ein ordentliches Mitglied ist bei finanziellen Angelegenheiten nicht abstimmungsberechtigt, welche einen möglichen Vorteil für ihn/sie, seine/ihre Familie oder eine Gruppe, der er/sie angehört mit sich bringen könnte.

Auf ein derartiges Interesse muß von dem betreffenden Mitglied vor einer entsprechenden Abstimmung hingewiesen werden.

Nachgewiesene Unterlassung macht die Abstimmung ungültig.

#### §10.3.A.

Exclusion takes place:

- a) if the member repeated and knowingly, or roughly negligently offended against the Constitution or the interests of the Association;
- b) if the member fails to pay their membership fees after being reminded twice and more than one year's membership fees are due.

#### §10.3.B.

The Board of Directors decides on expulsion with simple majority vote after consulting the Membership Working Group, which then is imposed immediately.

The decision of expulsion has to be made known to the member in writing using registered mail delivery service. The member can object to expulsion and appeal to the General Assembly. Objection must be made to the Board of Directors in writing within two months after notice. The General Assembly will then decide with a simple majority vote.

In cases of conflict between Board of Directors and Membership Working Group the decision must be referred to the General Assembly; this will halt the expulsion procedure, but the member's rights will be suspended until the next General Assembly.

#### §10.4.

With termination of membership all claims resulting from the membership relation are withdrawn, with the exception of the Association's claim on past membership fees.

Refunds on fees, material contributions and donations will not be made.

#### §10.5.

Any Ordinary Member of E.A.T.G. e.V. who becomes a contracted employee of E.A.T.G. e.V. will automatically become a Supporting Member for the duration of their period of employment.

#### §10.6

No Ordinary Member may vote on any financial matter, which involves a potential advantage to themselves, their family, or any Group they are member of.

Any concerned member must declare any such interest in advance of such a vote.

Proofed failure to declare will result in the entire vote being invalidated.

### **11 Mitgliedsbeiträge.**

#### §11.1.

Von ordentlichen und Fördermitgliedern werden Beiträge erhoben.

#### §11.2.

Die Höhe des Jahresbeitrages und dessen Fälligkeit werden von der Mitgliederversammlung bestimmt.

#### §11.3.

Über Beitragsermäßigungen, Stundungen und Beitragsbefreiungen entscheidet der Vorstand.

## **D Arbeitsgruppen**

### **§ 12 Arbeitsgruppen**

#### §12.1.

Die Mitgliederversammlung kann die Einsetzung oder Auflösung permanenter oder zeitlich befristeter Arbeitsgruppen beschließen, und bestimmt deren Aufgaben, Budget und vorläufig deren Mitglieder.

Die Mitgliederversammlung hat das Recht, Mitglieder aus einer bestehenden Arbeitsgruppe auszuschließen und diese um neue Mitglieder zu ergänzen.

Im Zeitraum zwischen den Mitgliederversammlungen kann der Vorstand die Einrichtung neuer Arbeitsgruppen beschließen.

Diese Arbeitsgruppen bedürfen der Bestätigung der folgenden Mitgliederversammlung.

§12.2.

Eine Arbeitsgruppe wählt aus ihrer Mitte einen Vorsitzenden oder mehrere Co-Vorsitzenden.

## **§ 11 Membership Fees**

§11.1.

Ordinary and Supporting Members will pay a membership fee.

§11.2.

The amount of the annual membership fee and the date of expiration will be set by the General Assembly.

§11.3.

The Board of Directors decides on reduction of, extension of or release from fees.

## **D Working Groups**

### **§ 12 Working Groups**

§12.1.

The General Assembly may decide on establishing or dissolving ongoing or time limited working groups and defines their tasks, budget and initially its members.

The General Assembly has the right to exclude and to replace members of an existing Working Group.

In the time between General Assemblies, the Board of Directors may decide to establish new Working Groups.

These Working Groups must be approved by the next General Assembly.

§12.2.

A Working Group elects one of its members one or more Co-Chair(s).

§12.3.

Eine Arbeitsgruppe faßt ihre Beschlüsse mit der einfachen Stimmenmehrheit der erschienenen Arbeitsgruppenmitglieder. Stimmenthaltungen werden nicht gezählt.

Eine Arbeitsgruppe ist beschlußfähig, wenn mindesten die Hälfte ihrer Mitglieder erschienen ist.

Bei Stimmengleichheit entscheidet die Stimme des Vorsitzenden.

Ein Beschluß kann auf schriftlichem Wege per Brief, Fax oder Email oder fernmündlichem Wege gefaßt werden, wenn alle ihre Zustimmung zu diesem Verfahren erklären.

§12.4.

Eine Arbeitsgruppe kann sich um weitere Mitglieder ergänzen. Alle EATG-Mitglieder müssen über solche Erweiterungen der Arbeitsgruppe im nächsten Arbeitsgruppenbericht informiert werden.

§12.5.

Eine Arbeitsgruppe gibt sich eigene vorläufige Verfahrensregeln. Diese müssen Vorstand und Mitgliedschaft innerhalb von 6 Monaten bekanntgegeben werden, und von der nächsten Mitgliederversammlung bestätigt werden.

§12.6

Zwischen Mitgliederversammlungen berichten Arbeitsgruppen an den Vorstand.

§12.7.

Eine bereits bestehende Arbeitsgruppe legt dem Vorstand vor der Mitgliederversammlung einen Etatentwurf, gemäß Vereinsverordnungen über Finanzen vor.

#### §12.8

Arbeitsgruppen sind der Mitgliederversammlung rechenschaftspflichtig. Bei Konflikten zwischen Vorstand und einer Arbeitsgruppe entscheidet die Mitgliederversammlung.

#### §12.3.

A Working Group decides with the a simple majority of votes of the Working Group members present.

Abstentions are not to be counted.

The Working Group is quorate when at least half or more of its members are present.

In a tie the vote the Chairs' vote is decisive

A decision may be made in writing by letter, fax or email or by telephone, if all members declare to agree to this procedure.

#### §12.4.

A Working Group may co-opt further members. All E.A.T.G. e.V. members must be informed about such co-options of the Working Group in the next Working Group report.

#### §12.5.

A Working Group decides its provisional rules of operation. These must be notified to the Board of Directors and the Membership within 6 months and must be approved by the next General Assembly.

#### §12.6

Between General Assemblies a Working Groups report to the Board of Director.

#### §12.7

An existing Working Group must offer a budget proposal to the Board of Directors according to the protocols in advance of the General Assembly.

#### §12.8.

Working groups are responsible to the General Assembly. In case of conflict between the Board of Directors and a Working Group, the General Assembly decides.

### **F Buchprüfung**

#### **§ 13 Rechnungsprüfung**

##### §13.1.

Die Mitgliederversammlung wählt einen (oder mehrere) Kassenprüfer und bestimmt dessen(deren) Etat.

Die Amtszeit des Kassenprüfers beträgt 15 Monate, von Anfang des folgenden Geschäftsjahres an, die letzten 3 Monaten gemeinsam mit dem/den nächsten Kassenprüfer(n).

##### §13.2.

Es ist Aufgabe des Kassenprüfers Kommentar auf, und Ratschläge über alle finanziellen Angelegenheiten des E.A.T.G. e.V.'s zu unterbreiten.

##### §13.3.

Der Kassenprüfer hat das Recht der jederzeitigen Prüfung von Kasse und Büchern des Vereins. Er ist der Mitgliederversammlung rechenschaftspflichtig. Er unterliegt keinerlei Weisungen durch den Vorstand und darf nicht Angestellter des Vereins sein.

Er darf weder dem Vorstand noch einem vom Vorstand berufenen Gremium angehören

##### §13.4.

Der Jahresbericht des Kassenprüfer wird den Mitgliedern zusammen mit der Einladung mindestens 4 Wochen vor der Mitgliederversammlung per Post, Fax oder Email zugeleitet.

##### §13.5

Die Beziehungen zwischen Kassenprüfer und Vorstand werden in einem Vereinsverordnung über Kassenprüfung geregelt.

§13.6

Der Vorstand bestellt einen externen Rechnungs- und Steuerprüfer.

## **F Auditing**

### **§13 Auditing**

§13.1.

The General Assembly elects one (or more) Internal Auditor/s and sets their Budget. The period in office of the Internal Auditor/s is 15 months from the start of the subsequent financial year, with 3 months overlapping with the incoming Internal Auditor/s.

§13.2.

It is the task of the Internal Auditor/s to comment and advise upon all financial related matters of E.A.T.G. e.V..

§13.3.

The Internal Auditor/s has the right to examine cash and books of the Association. They are responsible to the General Assembly.

They are not subject to orders from the Board of Directors and may not be employees of the Association.

They may not be a Member of the Board of Directors, nor may they be members of any Group appointed by the Board of Directors.

§13.4.

The annual report of the Internal Auditor/s must be sent by post, fax or email to the membership together with the invitation 4 weeks in advance of the General Assembly.

§13.5

Relations between the Internal Auditor/s and the Board of Directors are subject of a protocol on Internal Auditing.

§13.6

The Board of Directors appoints an external Auditor

## **G Beurkundung**

### **§ 14 Beurkundung von Beschlüssen, Niederschriften**

§14.1.

Über jede Mitgliederversammlung wird eine Niederschrift aufgenommen, die vom Protokollanten zu unterzeichnen ist.

Gegebenenfalls muß von der Niederschrift eine Deutsche Fassung erarbeitet werden.

§14.2.

Das Protokoll ist innerhalb von 6 Wochen den Mitgliedern zuzusenden.

§14.3.

Satzungsänderungen sind im Wortlaut festzuhalten.

§14.4.

Satzungsänderungen, Änderungen der Zusammensetzung des Vorstandes, sowie das Protokoll der ersten Vorstandssitzung nach seiner Wahl sind in Deutscher Sprache innerhalb von sechs Wochen vom Sekretär beim Vereinsregister einzureichen.

## G Records

### **§ 14 Recording of Decisions and Minutes**

#### §14.1.

Each General Assembly must be recorded in minutes, signed by the minute taker. Under given circumstances a German translation of the minutes must be produced.

#### §14.2.

The minutes have to be circulated to the members within six weeks.

#### §14.3.

Changes of the Constitution have to be recorded in their original phrasing.

#### §14.4.

Changes in the Constitution, changes in the Board of Directors, as well as the minutes of the first meeting of the Board of Directors after its election. are to be offered in written German within six weeks by the Secretary to the Register of Associations at the lower Court (Vereinsregister).

## Appendix

### **Originalfassungen der geänderten Paragraphen**

(Mietgliederversammlung am 20. Mai 2000 in Athene, Griechenland)

#### §6.1.B

Im Falle daß die Mitgliederversammlung nicht beschlußfähig ist weil weniger als 50 % der ordentlichen Mitglieder entweder persönlich oder per schriftlicher (Post oder Fax) Stimmrechtsübertragung anwesend sind, kann innerhalb von 24 Stunden eine weitere Mitgliederversammlung einberufen werden, die dann beschlußfähig ist wenn mindesten 30 % der ordentlichen Mitglieder entweder persönlich oder per schriftlicher (Post oder Fax) zweifach unterschriebenen Stimmrechtsübertragung anwesend sind.

Die Einladung für die eventuell zu berufen weitere Mitgliederversammlung darf zusammen mit der Einladung zur ursprünglichen Mitgliederversammlung gegeben werden.

#### §6.4.

Die Mitgliederversammlung beschließt mit der Mehrheit der abgegeben Stimmen, wobei Stimmenthaltungen nicht als abgegebene Stimmen gelten. Abstimmungen erfolgen durch Akklamation oder Handaufheben, es sei denn, ein Mitglied beantragt geheime Abstimmung. Vorstandswahlen müssen geheim erfolgen.

#### §7.17.

Alle Vorstandssitzungen sind zu protokollieren.

Diese Protokolle sind innerhalb von 3 Monaten den Mitgliedern zugänglich zu machen.

(§7.18 nicht vorhanden)

## Appendix

### **Original versions of changed paragraphs**

(General Assembly of May 20<sup>th</sup>, 2000 in Athens, Greece)

#### §6.1.B

In case The General Assembly doesn't reach a 50 % representation of the ordinary Membership, either in person or by (post or fax) proxy, a subsequent General Asswembly can be held within 24 Hours, which then is quorate when at least 30% of the ordinary membership are represented, either in person, or by written (post or fax) cross-signed proxy.

Invitation for this subsequent General Assembly can be given together with the invitation to the original General Assembly.

#### §6.4.

The General Assembly decides votes by a simple majority, except where indicated otherwise.

Abstentions will not be counted as given votes.

Votes will be given by show of hands or acclamation, unless one member asks for a secret voting process.

The Board of Directors has to be chosen by secret vote.

#### §7.17.

Minutes are to be taken of all meetings of the Board of Directors.

These protocols are to be communicated to the membership within 3 months.

(§7.18 not existing)

### **Motions with relavance to the Constitution, accepted by the General Assembly on May 20<sup>th</sup>, 2000 in Athens, Greece**

If not mentioned otherwise in the Constitution, all elected mandates are for a period of time of one year by default. After that period re-election is possible.  
(Ref. §§ 7.6, 7.7, 7.8, 7.9, 7.10 and 13.1).

Applicants not living in Europe will only be accepted as Supporting Members. Ordinary Membership of person who choose to live outside of Europe for more than six months will automatically become Supporting Members.  
(Ref. § 8).

#### Definition of Conflict of Interest:

No individual connected to the pharmaceutical industry or governmental agency dealing with pharmaceutical or health policy issues as an employee may become or remain an E.A.T.G. e.V. member, if this employment represents a possible source of conflict of interests in the opinion of the Development & Membership Working Group (DMWG).

An individual working directly or indirectly on a consultancy basis for the pharmaceutical industry may not hold an elected office inside the E.A.T.G. e.V., if this employment represents a possible conflict of interest in the opinion of the DMWG.

Consultancy work is defined as direct or indirect for profit work commissioned by one of the above-mentioned organisations.

These rules are also applicable to any individuals participating on a guest status in E.A.T.G. e.V. activities.

Members and guests have to fill in a declaration of interests form upon joining the E.A.T.G. e.V. and then every year, as appropriate.

The E.A.T.G. e.V. secretariat, under the advice of the DMWG, produces a yearly transparency report including a description of the members' interests with the pharmaceutical industry or governmental organisations. This report also includes a description of members' direct or indirect interests (e.g.: freelance contracts, suppliers contracts) in the E.A.T.G. e.V..

The transparency report is communicated on a confidential basis to all the members before May 1st of each year.

(Ref. §8, and Membership Handbook, Membership Application, Citeria for Membership C1).

The Declaration of Interest will be known to EATG members but confidential to the outside.

(Ref. §8, and Membership Handbook, Membership Application, Criteria for Membership C1).